

Početna stranica>Pokretanje sudskog postupka>Gdje i kako>Troškovi

## Stroški

Na tej strani so na voljo podatki o stroških postopka v Nemčiji.

[Družinsko pravo - ločitev](#)

[Družinsko pravo - skrbništvo nad otroki](#)

[Družinsko pravo - preživnina](#)

[Gospodarsko pravo - pogodba](#)

[Gospodarsko pravo - odgovornost](#)

[Predpisi, ki urejajo plačila za storitve zaposlenih v pravniških poklicih](#)

## Odvetniki

Nemčija ima samo en „odvetniški“ poklic (*Rechtsanwalt*) in ne pozna različnih vrst odvetnikov.

V Nemčiji se nagrade odvetnikom obračunajo v skladu z Zakonom o odvetniški nagradi (*Rechtsanwaltsvergütungsgesetz*) (RVG) ali na podlagi dogovorov o nagradi. Načeloma so dogovori o nagradi vedno alternativna možnost zakonsko določenim cenam. Vseeno pa je treba spoštovati določbe člena 49b Zveznega odvetniškega kodeksa (*Bundesrechtsanwaltsordnung*) (BRAO) in členov 3a do 4b Zakona o odvetniški nagradi. Še zlasti ko odvetnik zastopa stranko pred sodiščem, nagrada ne more biti nižja od zakonsko določene. Dogovor o nagradi, ki je višja od zakonsko določene, je vedno možen.

**Seznam nagrad**, priložen RVG (Priloga 1 k RVG), določa **fixsne nagrade** ali **razpon nagrad** za posamezna dejanja. Višina nagrade je po navadi določena na podlagi **vrednosti zahtevka**. Razpon nagrad, ki temeljijo na vrednosti zahtevka, predvideva najvišjo in najnižjo plačljivo nagrado. Dejanske vrednosti plačila, ki temeljijo na vrednosti zahtevka, so določene v tabeli nagrad (Priloga 2 k RVG). V vsakem primeru mora biti primerna nagrada iz določenega razpona določena po načelu *ex aequo et bono* ob upoštevanju vseh okoliščin, še posebej obsega in težavnosti dela, pomembnosti primera ter dohodka stranke in njenih finančnih okoliščin. Če odvetnik prevzame določeno tveganje za odgovornost, se to lahko upošteva pri določitvi njegove nagrade. Razpon nagrad z zakonsko določeno najnižjo in najvišjo vrednostjo velja za številna posebna področja, predvsem za kazenske zadeve in zadeve s področja socialnega prava.

## Sodni izvršitelji

Sodni izvršitelji (*Gerichtsvollzieher*) zaračunajo samo stroške, določene v **Zakonu o plačilu sodnih izvršiteljev** (*Gerichtsvollzieherkostengesetz*) (GvKostG). Za vsako dejanje, ki ga izvrši sodni izvršitelj, je predpisano **določeno plačilo**.

## Fiksni stroški

### Fiksni stroški v civilnih postopkih

#### Fiksni stroški strank v civilnih postopkih

Sodišče običajno prejme **sodno takso**, izračunano na podlagi **vrednosti zahtevka**. V **civilnih zadevah** je določena z **Zakonom o sodnih stroških** (*Gerichtskostengesetz*) (GKG) in **Zakonom o sodnih stroških v družinskih zadevah** (*Gesetz über Gerichtskosten in Familiensachen*) (FamGKG). **Količniki** so določeni na seznamu stroškov (Priloga 1 k zadevnemu zakonu). Takse, ki temeljijo na vrednosti zahtevka, so določene v tabeli sodnih taks (Priloga 2 k zadevnemu zakonu). V splošnih civilnih postopkih in postopkih v družinskih sporih, zlasti v preživninskih zadevah, se uporablja količnik **3,0**. V zakonskih sporih je količnik **2,0**, medtem ko se v zadevah, ki se nanašajo na razmerja do otrok, vključno z varstvom in vzgojo otrok ter stiki z njimi, uporablja količnik **0,5**. Vrednost predmeta spora se določi tako:

V **zakonskih sporih** vrednost predmeta spora določi sodišče na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera, zlasti obsega in pomembnosti zadeve, ter relativnih dohodkov in premoženja zakoncev. Prihodki se izračunajo na podlagi trikratnika neto dohodkov obeh zakoncev. Sodišče običajno določi vrednost predmeta spora kot trikratnik neto dohodkov.

V **družinskih zadevah** je vrednost običajno odvisna od vrednosti zahtevka. Vrednost v preživninskih zadevah temelji na zahtevanih prihodnjih preživninah in ne presega vrednosti enoletne preživnine. Zaostala plačila, ki se naberejo do vložitve zahtevka, se vključijo v izračun.

V zadevah, ki se nanašajo na razmerja do **otrok**, vključno z varstvom in vzgojo otrok ter stiki z njimi, je taksa 3 000 EUR.

Če dogovor ni uspešno dosežen, se **plačilo za zastopanje po odvetniku pred sodiščem izračuna na podlagi vrednosti zahtevka**. Ta običajno ustreza vrednosti predmeta spora, ki se določi za določitev sodnih taks. Zakon o odvetniški nagradi (*Rechtsanwaltsvergütungsgesetz*) (RVG) natančno določa, katere nagrade se lahko določijo po katerem količniku za katero vrsto postopka. Priloga 2 k RVG določa nagrade glede na vrednost zahtevka. V civilnih zadevah na prvi stopnji odvetniki običajno prejmejo **nagrado za zastopanje** po količniku **1,3** in **nagrado za svetovanje** po količniku **1,2**. Odvetniki za sporazum o **poravnavi** na prvi stopnji prejmejo tudi **nagrado za poravnavo** po količniku **1,0**.

#### Faza civilnega postopka, v kateri je treba plačati fiksne stroške

Sodne takse v **splošnih civilnih zadevah ter preživninskih zadevah in zakonskih sporih** se plačajo **ob vložitvi tožbe ali zahtevka**. V **družinskih zadevah** se plačajo **ob koncu** postopka. Če ni drugega dogovora, odvetniki dobijo plačilo za opravljene storitve, ko je zadeva končana. Imajo pa zakonsko pravico do predplačila.

### Fiksni stroški v kazenskih postopkih

#### Fiksni stroški strank v kazenskih postopkih

V kazenskih postopkih so sodni stroški naloženi šele ob izreku **kazni** za obtoženca. Višina plačila je določena na podlagi izrečene kazni in se giblje med **120 EUR** in **900 EUR**. Če ni bil sklenjen dogovor o nagradi, dobi odvetnik, bodisi kot zagovornik bodisi kot odvetnik zasebnega tožilca, nagrado za posamezne stopnje, ki so določene znotraj okvira, ki se po zakonu za ta namen določi v vsaki zadevi. Znesek za vsako stopnjo je zakonsko predpisan za vsak primer.

#### Faza kazenskega postopka, v kateri je treba plačati fiksne stroške

Sodni stroški se plačajo **po izreku kazni**. Če ne obstaja drugačen dogovor, odvetniki dobijo plačilo za opravljene storitve, ko je zadeva končana. Imajo pa zakonsko pravico do predplačila.

### Fiksni stroški v ustavnih postopkih

#### Fiksni stroški strank v ustavnih postopkih

Za postopke pred Zveznim ustavnim sodiščem (*Bundesverfassungsgericht*) **ni sodnih stroškov**, razen za nadležne tožbe (člen 34 Zakona o Zveznem ustavnem sodišču (*Bundesverfassungsgerichtsgesetz*)). Odvetnika (*Rechtsanwalt*) je treba pridobiti samo v primeru obravnave (člen 22 Zakona o Zveznem ustavnem sodišču).

#### Faza ustavnega postopka, v kateri je treba plačati fiksne stroške

Če ne obstaja drugačen dogovor, se odvetnikova nagrada v osnovi plača, ko je **zadeva končana**. Odvetniki pa imajo zakonsko pravico do predplačila.

## **Predhodne informacije, ki jih zagotovijo pravni zagovorniki**

### **Pravice in obveznosti strank**

Odvetniki so zavezani k temu, da strankam podajo **popolne informacije** in **nasvete** ter jim predlagajo najvarnejšo pot za doseg želenega cilja. Odvetniki morajo tudi izpostaviti **morebitna tveganja** v zadevi, tako da stranke lahko dobro obveščene ob sprejetju odločitve. Obseg posredovanih informacij je odvisen od odvetnikovega pogleda na to, kaj mora stranka vedeti. Odvetniki morajo **odgovoriti na vprašanja strank v celoti in odkrito**. Preden gre zadeva pred sodišče, morajo odvetniki razjasniti možnosti in tveganja v zvezi z nadaljevanjem pravnega spora. To vključuje tveganja stroškov in možnosti za uspeh. Odvetniki imajo posebno **obveznost predložiti informacije** v določenih primerih:

če je njihova nagrada določena na podlagi  **vrednosti zahtevka**, morajo stranko o tem obvestiti, preden jih ta pooblasti (člen 49b(5) Zveznega odvetniškega kodeksa);

če se sklene **sporazum** o odvetnikovi **nagradi**, morajo odvetniki izpostaviti dejstvo, da bodo v primeru, da sodišče odobri povračilo stroškov, povrnjeni le zakonski stroški (člen 3a(1), tretji stavek, Zakona o odvetniški nagradi);

če se odvetniki s stranko dogovorijo, da bo ta plačala **honorar glede na izid spora**, morajo stranko opozoriti, da tak dogovor ne vpliva na druge stroške, ki jih je stranka lahko dolžna plačati (člen 4a(3), drugi stavek, Zakona o odvetniški nagradi);

preden se sklene dogovor o zastopanju stranke v postopkih na prvi stopnji pred **delovnim sodiščem**, morajo odvetniki stranki pojasniti, da stroški odvetnika ne bodo povrnjeni (člen 12a(1), drugi stavek, Zakona o delovnih sodiščih (*Arbeitsgerichtsgesetz*)).

### **Kako se določijo stroški – pravna podlaga**

#### **Kje najti informacije o pravni podlagi za stroške postopka v Nemčiji?**

Besedila zakonov, ki določajo višino stroškov, so na voljo v knjigarnah ali pa so v najnovejših različicah na voljo brezplačno na internetu.

#### **V katerih jezikih so na voljo informacije o pravni podlagi za stroške postopka v Nemčiji?**

Informacije so v nemščini.

#### **Kje najti dodatne informacije o stroških?**

#### **Informacije o stroških na spletni strani**

**Zadnje različice zakonov** so dostopne na uradni spletni strani Zveznega ministrstva za pravosodje. Različne zakone o stroških si lahko prenesete tako, da vnesete okrajšavo zakona (GKG, FamGKG, GvKostG in RVG).

#### **Kje najti informacije o povprečnem trajanju različnih postopkov?**

Zvezni urad za statistiko (*Statistisches Bundesamt*) izdaja **letne serije statističnih publikacij** o izvajanju sodne oblasti. Na primer, **serija 10, podserija 2.1**, ponuja podatke o **trajanju civilnih postopkov v Nemčiji** po posameznih deželah in okrožjih višjih deželnih sodišč (*Oberlandesgericht*). Podatki so na voljo za okrajna sodišča (*Amtsgerichte*) in deželna sodišča (*Landgerichte*) ter za višja deželna sodišča (*Oberlandesgerichte*) in postopke na prvi in drugi stopnji. Serija ne vsebuje statističnih podatkov o trajanju postopkov v različnih vrstah zadev.

#### **Kje najti informacije o povprečnih skupnih stroških posameznih postopkov?**

Na voljo so knjige s podrobnostmi o **povprečnem tveganju stroškov za civilne postopke**.

#### **Davek na dodano vrednost**

#### **Kje najti informacije o davku na dodano vrednost? Kakšne so stopnje?**

Sodišča in sodni izvršitelji ne plačujejo davka na dodano vrednost. Odvetniki morajo zaračunati DDV po **19-odstotni stopnji**. Zaračuna se posebej kot strošek in ni vključen v njihove nagrade.

### **Pravna pomoč**

#### **Veljaven dohodkovni prag na področju civilnega prava**

Pravna pomoč je na voljo vsem, ki zaradi osebnih in finančnih okoliščin ne morejo plačati stroškov postopka oziroma jih lahko plačajo le delno ali v obrokih. Načrtovano pravno sredstvo ali obramba morata zagotavljati razumno možnost uspeha in ne smeta biti neresna. Stranke morajo vseeno uporabiti svoja sredstva, kolikor je to razumno. Stranki se glede na njen dohodek lahko odobri pravna pomoč, ki **ji je ni treba vrniti ali jo mora vrniti v obrokih**. Zvezno ministrstvo za pravosodje (*Bundesministerium der Justiz*) (BMJ) je izdalo letak z naslovom Pravno svetovanje in pravna pomoč (*Beratungshilfe und Prozesskostenhilfe*), ki v obliki primerov odgovarja na najpogostejša vprašanja.

#### **Veljaven dohodkovni prag za obdolžence v kazenskih postopkih**

Dohodkovni pragi **ne veljajo** za obdolžence v kazenskih postopkih. Pravna pomoč se odobri po drugih merilih.

#### **Veljaven dohodkovni prag za žrtve v kazenskih postopkih**

Odobritev pravne pomoči je odvisna od **dohodkovnega praga**. Ti so fleksibilni in določeni v skladu s pričakovanimi stroški zadeve na eni in socialnim položajem stranke na drugi strani (obveznosti preživljanja, stroški bivanja). Pravna pomoč se lahko odobri tudi z obveznostjo vračila v **obrokih**.

#### **Drugi pogoji za odobritev pravne pomoči žrtvam kaznivih dejanj**

Žrtve določenih hudih kaznivih dejanj lahko zaprosijo za dodelitev brezplačnega pravnega svetovalca ne glede na svoje finančne okoliščine.

#### **Drugi pogoji za odobritev pravne pomoči obdolžencem**

Pravna pomoč za osumljence/obdolžence (dodelitev zagovornika po uradni dolžnosti) ni pogojena z višino dohodka, ampak le s **pravom**. Primarno se navezuje na težo kaznivega dejanja, možnost nekaterih pravnih posledic (kot so prepoved opravljanja poklica, zadržanje v psihiatrični ustanovi ali nevrološki bolnišnici), ali je obdolženec v preiskovalnem zaporu ali iz varnostnih razlogov v priporu, ali je bil prejšnji zagovornik odpuščen, zapletenost dejanskega in pravnega položaja, ali se je obdolženec zmožen braniti sam.

### **Brezplačni sodni postopki**

Glede na **člen 183 Zakona o socialnih sodiščih** (*Sozialgerichtsgesetz*) (SGG) postopki pred socialnimi sodišči (*Sozialgerichte*) ne povzročijo **stroškov za osebe, upravičene do prejemkov** (to so zavarovane osebe, osebe, ki dobivajo prejemke, vključno s tistimi, ki dobivajo družinsko ali vdovsko pokojnino, invalidi in njihovi nasledniki, če so vpleteni v sodni postopek kot tožeče ali tožene stranke). Tožeče in tožene stranke v postopkih pred socialnimi sodišči, ki ne spadajo v kategorije iz člena 183 SGG, morajo plačati takso v skladu s **členom 184 SGG (150 EUR)** za postopke pred socialnimi sodišči, **225 EUR** za postopke pred deželnimi socialnimi sodišči (*Landessozialgerichte*), **300 EUR** za postopke pred Zveznim socialnim sodiščem (*Bundessozialgericht*)).

**Člen 197a SGG** predvideva odstopanja od teh posebnih pravil, kjer so stroški, ki so navadno plačljivi v skladu z Zakonom o sodnih stroških, veljavni tudi v postopkih pred socialnimi sodišči, če tožeča in tožena stranka nista med osebami, omenjenimi v **členu 183 SGG**.

Naslednje velja v **kazenskih postopkih**: če je obdolženec oproščen ali zadeva ne pride do sojenja ali so postopki proti obdolžencu opuščeni, se stroški (javni izdatki) in izdatki, ki jih ima obdolženec, načeloma plačajo iz javnega proračuna.

#### **Kdaj mora stranka, ki v postopku ni uspela, plačati stroške stranke, ki je uspela?**

Stranka, ki v postopku ni uspela, mora plačati stroške nasprotne stranke, če so bili ti nujni za ustrezen potek postopka; torej **zakonske nagrade ter stroške odvetnika in potne stroške** nasprotne stranke, vključno z **izpadom dohodka** zaradi prisotnosti na sodišču.

### **Nagrade izvedencem**

Izvedenci, ki jih **pokliče sodišče**, dobijo **nagrado na podlagi ume postavke**, ki je določena z Zakonom o nagradah in nadomestilih v sodstvu (Justizvergütungs- und –entschädigungsgesetz) (JVEG) ter jo morajo plačati stranke v sodnem postopku.

Nagrada za izvedenca, ki ga zasebno **najame** stranka za pripravo na postopek, **ni del procesnih stroškov**, povračilo katerih se določi s sodbo. Te stroške je treba **zahtevati posebej**. Če se je stranka zatekla po nasvet k izvedencu, je povračilo odvisno od nujnosti njegove storitve v tej zadevi. Nagrade izvedenca, ki ga je pozvalo sodišče, plača stranka, ki v postopku ne uspe, ali če sta bili obe stranki deloma uspešni, morata obe plačati svoj delež nagrade na podlagi relativnega obsega zmage oziroma poraza.

#### Nagrade prevajalcem in tolmačem

Tolmači in prevajalci, ki jih **pokliče sodišče**, dobijo nagrado, ki je tudi določena z Zakonom o nagradah in nadomestilih v sodstvu (*Justizvergütungs- und –entschädigungsgesetz*) (JVEG) in jo plačajo stranke v sodnih postopkih. Tolmači so plačani na podlagi **ume postavke**, prevajalci dobijo **plačilo po vrstici**. V **kazenskih postopkih** se stroški obdolženca ali zainteresirane stranke za tolmačenje in prevajanje, če sta nujna za obrambo ali uveljavljanje procesnih pravic, po navadi plačajo iz javnega proračuna.

#### Sorodne povezave

Zvezno ministrstvo za pravosodje

Delovno združenje za mediacijo pri zvezi nemških odvetnikov

Zvezno združenje za družinsko mediacijo

Zvezno združenje za mediacijo

Zvezno združenje za mediacijo v gospodarskih in delovnih sporih

Center za mediacijo

Ombudsman za zasebno bančništvo

Ombudsman za javno bančništvo

Spravni odbor nemške centralne banke

Ombudsman nemške zadružne bančne skupine

Ombudsman zasebnih stanovanjskih hranilnic

Ombudsman deželnih stanovanjskih hranilnic

Spletna pravna služba za spore v spletnem poslovanju

Svetovalni in spravni odbori zdravniške zbornice

Spravni odbor na področju mobilnosti

Spravni odbor na področju turizma

Spravni odbor za lokalni prevoz v Severnem Porenju - Vestfaliji

Ombudsman za osebno zdravstveno zavarovanje in zavarovanje za nego

Spravni odbor nemške zveze direktorjev pogrebnih zavodov

Spravni odbor Zvezne agencije za omrežja

Ombudsman za nepremičnine nemške nepremičninske zveze

Razsodišča gospodarskih in trgovinskih zbornic

Odbor za dogovor o plačilih in nagradah

Centralna nemška zveza za avtomobilsko trgovino

Zadnje različice zakonov

Zadnja posodobitev: 04/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Izvorna jezična inačica ove stranice [de](#) nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutno pripravljajo jezično inačico koju vidite.

#### Študija primera 1 – družinsko pravo – ločitev - Nemčija

V tej študiji primera družinskega prava s področja razveze zakonske zveze so bile države članice pozvane, naj stranki, ki je vložila tožbo za razvezo zakonske zveze, svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih dveh situacijah:

Primer A – nacionalna situacija: par sklene zakonsko zvezo. Pozneje se par loči in sporazume o razvezi zakonske zveze.

Primer B – večnacionalna situacija: državljana iste države članice (država članica A) skleneta zakonsko zvezo v državi članici A. Po obredu sklenitve zakonske zveze se par preseli z namenom živeti in delati v drugi državi članici (država članica B), kjer si uredi prebivališče. Kmalu po tem se par loči, žena se vrne v državo članico A, mož pa ostane v državi članici B. Par se sporazume o razvezi zakonske zveze. Žena takoj po vrnitvi v državo članico A pri sodišču države članice B vloži tožbo za razvezo zakonske zveze.

#### Stroški v Nemčiji

##### Stroški sodnega postopka na prvi stopnji in postopka s pravnimi sredstvi

| Študija primera | Sodišče                          | Pravna sredstva                  |
|-----------------|----------------------------------|----------------------------------|
|                 | Začetne sodne takse              | Začetne sodne takse              |
| Primer A        | Odvisno od dohodka in premoženja | Odvisno od dohodka in premoženja |
| Primer B        | Odvisno od dohodka in premoženja | Odvisno od dohodka in premoženja |

#### Stroški odvetnika

| Študija primera | Odvetnik          |
|-----------------|-------------------|
|                 | Povprečni stroški |

|          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| Primer A | Odvisno od dohodka in premoženja |
| Primer B | Odvisno od dohodka in premoženja |

#### Stroški prič., jamstvo ali varščina

|                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| Študija primera | Povrnitev stroškov pričam               | Jamstvo ali varščina                       |
|                 | Ali se pričam povrnejo stroški?         | Ali obstaja ter kdaj in kako se uporablja? |
| Primer A        | Da, ampak priče običajno niso potrebne. | Ne   |
| Primer B        | Da, ampak priče običajno niso potrebne. | Ne   |

#### Stroški pravne pomoči in druga povračila

|                 |                                  |  |  |   |
|-----------------|----------------------------------|--|--|---|
| Študija primera | Pravna pomoč                     | Povrnitev stroškov   |  |   |
|                 | Pogoji?                          | Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka? | V kakšnem odstotku se stroški na splošno povrnejo, če se ne povrnejo v celoti? | Ali obstajajo primeri, ko je treba stroške pravne pomoči povrniti organizaciji, ki nudi pravno pomoč? |
| Primer A        | Odvisno od dohodka in premoženja | Da   | Polovica   | Če se posameznikov dohodek in finančne okoliščine izboljšajo ter v primeru plačila po obrokih.        |
| Primer B        |                                  |  |  |   |

#### Stroški prevajanja in tolmačenja

|                 |  |  |  |                                   |   |
|-----------------|--|--|--|-----------------------------------|---|
| Študija primera | Prevajanje                               |  | Tolmačenje                               |                                   | Drugi stroški, značilni za čezmejne spore |
|                 | Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno? | Približni stroški?                                 | Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno? | Približni stroški?                | Opis                                      |
| Primer A        |  |  |  |                                   |   |
| Primer B        | Po presoji sodišča                       | Ponavadi 1,85 EUR na 55 znakov plus stroški in DDV | Po presoji sodišča                       | 55 EUR na uro plus stroški in DDV | Vročitev dokumentov v tujini              |

Zadnja posodobitev: 04/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Izvorna jezična inačica ove stranice [de](#) nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutno pripravljamo jezično inačico koju vidite.

#### Študija primera 2 – družinsko pravo – skrbništvo otrok - Nemčija

V tej študiji primera družinskega prava s področja varstva in vzgoje otrok so bile države članice pozvane, naj stranki, ki je vložila zahtevo za varstvo in vzgojo otrok, svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih dveh situacijah:

Primer A – nacionalna situacija: osebi več let živita skupaj, ne da bi sklenili zakonsko zvezo. V trenutku ločitve imata tri leta starega otroka. Sodišče odloči, da je otrok v varstvu in vzgoji pri materi, očetu pa prizna pravico do stikov z otrokom. Mati vložiti tožbo za omejitev očetovih stikov z otrokom.

Primer B – večnacionalna situacija, v kateri ste odvetnik v državi članici A: osebi več let živita skupaj v državi članici (država članica B), ne da bi sklenili zakonsko zvezo. V zvezi se jima rodi otrok, vendar se takoj po njegovem rojstvu ločita. Sodišče v državi članici B odloči, da je otrok v varstvu in vzgoji pri materi, očetu pa prizna pravico do stikov z otrokom. Mati se z otrokom preseli v drugo državo članico (država članica A), kar ji dovoljuje sodna odločba, oče pa ostane v državi članici B. Nekaj let kasneje mati v državi članici A vložiti tožbo za spremembo očetovih stikov z otrokom.

#### Stroški v Nemčiji

##### Stroški sodnega postopka na prvi stopnji, postopka s pravnimi sredstvi in alternativnega reševanja sporov

|                 |                     |   |
|-----------------|---------------------|---|
| Študija primera | Sodišče             | Pravna sredstva   |
|                 | Začetne sodne takse | Začetne sodne takse   |
| Primer A        | 44,50 EUR           | Pravno sredstvo:<br>89,00 EUR<br>Pravno sredstvo zaradi zmotne uporabe prava:<br>133,50 EUR |
| Primer B        | 44,50 EUR           | Pravno sredstvo:  |

|  |
|--|
| 89,00 EU                                     |
| Pravno sredstvo zaradi zmotne uporabe prava: |
| 133,50 EUR                                   |

#### Stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

| Študija primera | Odvetnik                   |                             | Izvedenec               |                                      |
|-----------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------|--------------------------------------|
|                 | Ali je zastopanje obvezno? | Povprečni stroški           | Ali je uporaba obvezna? | Stroški                              |
| Primer A        | Ne                         | Prva stopnja:<br>590,00 EUR | Po presoji sodišča      | 85,00 EUR na uro plus stroški in DDV |
| Primer B        | Ne                         | Prva stopnja:<br>590,00 EUR | Po presoji sodišča      | 85,00 EUR na uro plus stroški in DDV |

#### Stroški prič

| Študija primera | Povnitev stroškov pričam        |   |
|-----------------|---------------------------------|---|
|                 | Ali se pričam povrnejo stroški? | Stroški   |
| Primer A        | Da                              | Izguba dohodka do največ 17 EUR na uro ter potni in drugi stroški |
| Primer B        | Da                              | Izguba dohodka do največ 17 EUR na uro ter potni in drugi stroški |

#### Stroški pravne pomoči in druga povračila

| Študija primera | Pravna pomoč                     | Povnitev stroškov  |   |
|-----------------|----------------------------------|--|---|
|                 | Pogoji?                          | Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka? | Ali obstajajo primeri, ko je treba stroške pravne pomoči povrniti organizaciji, ki nudi pravno pomoč? |
| Primer A        | Odvisno od dohodka in premoženja | Da   | Če se posameznikov dohodek in finančne okoliščine izboljšajo ter v primeru plačila po obrokih.        |
| Primer B        | Odvisno od dohodka in premoženja | Da   | Če se posameznikov dohodek in finančne okoliščine izboljšajo ter v primeru plačila po obrokih.        |

#### Stroški prevajanja in tolmačenja

| Študija primera | Prevajanje                               |  | Tolmačenje                               |                                   | Drugi stroški, značilni za čezmejne spore |                    |
|-----------------|--|--|--|-----------------------------------|---|--------------------|
|                 | Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno? | Približni stroški?                                 | Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno? | Približni stroški?                | Opis                                      | Približni stroški? |
| Primer A        |  |  |  |                                   |   |                    |
| Primer B        | Po presoji sodišča                       | Ponavadi 1,85 EUR na 55 znakov plus stroški in DDV | Po presoji sodišča                       | 55 EUR na uro plus stroški in DDV | Stroški vročitve dokumentov v tujini      |                    |

Zadnja posodobitev: 04/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Izvorna jezična inačica ove stranice [de](#) nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

### Študija primera 3 – družinsko pravo – preživnina - Nemčija

V tej študiji primera družinskega prava s področja preživnine so bile države članice pozvane, naj stranki, ki je vložila preživninsko tožbo, svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih dveh situacijah:

Primer A – nacionalna situacija: osebi več let živita skupaj, ne da bi sklenili zakonsko zvezo. V trenutku ločitve imata tri leta starega otroka. Sodišče odloči, da je otrok v varstvu in vzgoji pri materi. Edino nerešeno vprašanje je višina preživnine, ki jo mora materi za preživljanje in izobraževanje otroka plačevati otrokov oče. Mati ga zato toži.

Primer B – večnacionalna situacija, v kateri ste odvetnik v državi članici A: osebi živita skupaj v državi članici (država članica B), ne da bi sklenili zakonsko zvezo. Imata tri leta starega otroka. Osebi se ločita. Sodišče v državi članici B odloči, da je otrok v varstvu in vzgoji pri materi. S soglasjem očeta se mati z otrokom preseli v drugo državo članico (država članica A), kjer si uredita prebivališče.

Eno vprašanje ni rešeno, in sicer višina preživnine, ki jo mora materi za preživljanje in izobraževanje otroka plačevati otrokov oče. Mati ga zato toži v državi članici A.

#### Stroški v Nemčiji

##### Stroški sodnega postopka na prvi stopnji in postopka s pravnimi sredstvi

| Študija primera | Sodišče                                | Pravna sredstva                        |
|-----------------|--|--|
|                 | <b>Začetne sodne takse</b>             | <b>Začetne sodne takse</b>             |
| Primer A        | Odvisno od višine zahtevane preživnine | Odvisno od višine zahtevane preživnine |
| Primer B        | Odvisno od višine zahtevane preživnine | Odvisno od višine zahtevane preživnine |

#### Stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

| Študija primera | Odvetnik                   |  | Sodni izvršitelj           |                                     | Izvedenec               |   |
|-----------------|----------------------------|--|----------------------------|-------------------------------------|-------------------------|---|
|                 | Ali je zastopanje obvezno? | Povprečni stroški                      | Ali je zastopanje obvezno? | Stroški po izdaji sodne odločbe     | Ali je uporaba obvezna? | Stroški   |
| Primer A        | Da                         | Odvisno od višine zahtevane preživnine | Ne                         | Odvisno od vrste izvršilnega ukrepa | Po presoji sodišča      | Glede na urno postavko, višina je odvisna od področja dejavnosti, največ 100 EUR plus stroški ter DDV |
| Primer B        | Da                         | Odvisno od višine zahtevane preživnine | Ne                         | Odvisno od vrste izvršilnega ukrepa | Po presoji sodišča      | Glede na urno postavko, višina je odvisna od področja dejavnosti, največ 100 EUR plus stroški ter DDV |

#### Stroški prič

| Študija primera | Povnitev stroškov pričam        |   |
|-----------------|---------------------------------|---|
|                 | Ali se pričam povrnejo stroški? | Stroški   |
| Primer A        | Da                              | Izguba dohodka do največ 17 EUR na uro ter potni in drugi stroški |
| Primer B        | Da                              | Izguba dohodka do največ 17 EUR na uro ter potni in drugi stroški |

#### Stroški pravne pomoči in druga povračila

| Študija primera | Pravna pomoč                             | Povnitev stroškov  |   |
|-----------------|--|--|---|
|                 | Pogoji?                                  | Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka? | Ali obstajajo primeri, ko je treba stroške pravne pomoči povrniti organizaciji, ki nudi pravno pomoč? |
| Primer A        | Odvisno od dohodka in finančne situacije | Da   | Če se posameznikov dohodek in finančne okoliščine izboljšajo ter v primeru plačila po obrokih         |
|                 | Odvisno od dohodka in finančne situacije | Da   |   |

|          |  |  |   |
|----------|--|--|---|
| Primer B |  |  | Če se posameznikov dohodek in finančne okoliščine izboljšajo ter v primeru plačila po obrokih |
|----------|--|--|---|

#### Stroški prevajanja in tolmačenja

| Študija primera | Prevajanje                               |  | Tolmačenje                               |                                   | Drugi stroški, značilni za čezmejne spore |
|-----------------|--|--|--|-----------------------------------|---|
|                 | Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno? | Približni stroški?                                 | Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno? | Približni stroški?                | Opis                                      |
| Primer A        |  |  |  |                                   |   |
| Primer B        | Po presoji sodišča                       | Ponavadi 1,85 EUR na 55 znakov plus stroški in DDV | Po presoji sodišča                       | 55 EUR na uro plus stroški in DDV | Vročitev dokumentov v tujini              |

Zadnja posodobitev: 04/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Izvorna jezična inačica ove stranice [de](#) nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutno pripravljajo jezično inačico koju vidite.

#### Študija primera 4 – gospodarsko pravo – pogodbe - Nemčija

V tej študiji primera s področja pogodb gospodarskega prava so bile države članice pozvane, naj prodajalcu svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih dveh situacijah:

Primer A – nacionalna situacija: gospodarska družba je dobavila blago v vrednosti 20 000 EUR. Prodajalec kupnine ni prejel, ker kupec meni, da blago ni skladno z dogovorjenim.

Prodajalec se odloči, da bo kupca tožil na plačilo celotne kupnine.

Primer B – večnacionalna situacija: gospodarska družba s sedežem v državi članici B dobavi blago v vrednosti 20 000 EUR kupcu v državi članici A. Za pogodbo velja pravo države članice B, v jeziku države članice B je pogodba tudi napisana. Ta prodajalec kupnine ni prejel, ker kupec s sedežem v državi članici A meni, da blago ni skladno z dogovorjenim. Prodajalec se odloči, da bo kupca v državi članici A tožil na plačilo celotne kupnine, kot je bila določena v pogodbi s kupcem.

#### Stroški v Nemčiji

##### Stroški sodnega postopka na prvi stopnji in postopka s pravnimi sredstvi

| Študija primera | Sodišče                    | Pravna sredstva   |
|-----------------|----------------------------|---|
|                 | <b>Začetne sodne takse</b> | <b>Začetne sodne takse</b>  |
| Primer A        | 864 EUR                    | Pravno sredstvo zaradi napačno ugotovljenega dejanskega stanja in zmotne uporabe prava:<br>1 152 EUR<br>Pravno sredstvo zaradi zmotne uporabe prava:<br>1 440 EUR |
| Primer B        | 864 EUR                    | Pravno sredstvo zaradi napačno ugotovljenega dejanskega stanja in zmotne uporabe prava:<br>1 152 EUR<br>Pravno sredstvo zaradi zmotne uporabe prava:<br>1 440 EUR |

#### Stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

| Študija primera | Odvetnik                   |                         | Sodni izvršitelj           |                                     | Izvedenec               |   |
|-----------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------------------|-------------------------|---|
|                 | Ali je zastopanje obvezno? | Povprečni stroški       | Ali je zastopanje obvezno? | Stroški po izdaji sodne odločbe     | Ali je uporaba obvezna? | Stroški   |
| Primer A        | Da                         | Prva stopnja: 1 950 EUR | Ne                         | Odvisno od vrste izvršilnega ukrepa | Ne                      | Glede na urno postavko, višina je odvisna od področja dejavnosti, največ 100 EUR plus stroški ter DDV |
| Primer B        | Da                         | Prva stopnja: 1 950 EUR | Ne                         |                                     | Ne                      | Glede na urno postavko, višina je odvisna od področja dejavnosti, največ                              |

## Stroški prič

|                 |                                 |   |
|-----------------|---------------------------------|---|
| Študija primera | Povrnitev stroškov pričam       |   |
|                 | Ali se pričam povrnejo stroški? | Stroški   |
| Primer A        | Da                              | Izguba dohodka do največ 17 EUR na uro ter potni in drugi stroški |
| Primer B        | Da                              | Izguba dohodka do največ 17 EUR na uro ter potni in drugi stroški |

## Stroški pravne pomoči in druga povračila

| Študija primera | Pravna pomoč   |   |   | Povrnitev stroškov   |   |   |
|-----------------|--|---|---|--|---|---|
|                 | Pogoji?  | Kdaj je podpora popolna?  | Pogoji?   | Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka? | Kateri stroški se nikoli ne povrnejo?   | Ali obstajajo primeri, ko je treba stroške pravne pomoči povrniti organizaciji, ki nudi pravno pomoč? |
| Primer A        | Načeloma pravna pomoč za pravne osebe zunaj EU ni mogoča<br>Splošni pogoji: če stranka nima finančne varnosti (npr. je revna), načrtovana tožba pa bo verjetno uspešna ter ne kaže, da bi bil razlog zanjo kverulantstvo | Če ne preostane več kot 15 EUR po odbitku nadomestil za revno stranko in njene družinske člane ter po odbitku dodatnih stroškov za stanovanje itd.<br>V nasprotnem primeru je polna pomoč prav tako na voljo, ampak jo je treba odplačati po obrokih; višina obroka je odvisna od preostalega dohodka | 1. Vloga (zastopanje po odvetniku ni nujno)<br>2. Postopek še ni končan<br>3. Glej tudi stolpec 1 | Da, glede na uspeh v tožbi   | Stroški, ki ni niso bili nujni za pravilno uveljavljanje tožbe oziroma za obrambo | Glej stolpec 2  |
| Primer B        | Glej primer A zgoraj   | Glej primer A zgoraj  | Glej primer A zgoraj  | Glej primer A zgoraj   | Glej primer A zgoraj  | Glej primer A zgoraj  |

## Stroški prevajanja in tolmačenja

| Študija primera | Prevajanje   |  | Tolmačenje   |                                   | Drugi stroški, značilni za čezmejne spore |
|-----------------|--|--|--|-----------------------------------|---|
|                 | Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?   | Približni stroški?                                 | Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?   | Približni stroški?                | Opis                                      |
| Primer A        |  |  |  |                                   |   |
| Primer B        | Načeloma vse pisne vloge, vložene pri sodišču, in vsi dokazni dokumenti. Sodišče se lahko odloči, da prevajanja ne naroči, če vsi sodniki, ki obravnavajo zadevo, jezik razumejo | Ponavadi 1,85 EUR na 55 znakov plus stroški in DDV | Jezik sodišča je nemščina; kadar vse osebe v postopku dobro razumejo tuj jezik, tolmačeva prisotnost ni potrebna | 55 EUR na uro plus stroški in DDV | Vročitev dokumentov v tujini              |

Zadnja posodobitev: 04/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.



Izvorna jezična inačica ove stranice [de](#) nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

### Študija primera 5 – gospodarsko pravo – odgovornost - Nemčija

V tej študiji primera gospodarskega prava s področja odgovornosti so bile države članice pozvane, naj stranki svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih dveh situacijah:

Primer A – nacionalna situacija: proizvajalec grelnih naprav dobavi grelec monterju. Monter grelec proda in ga montira v hiši kupca, ki opremlja svojo hišo. Hiša kmalu potem zgori. Vsi sodelujoči (proizvajalec grelnih naprav, monter in končni kupec) so zavarovani. Izvor požara je sporen. Nihče ne želi kupcu plačati odškodnine.

Kupec se odloči, da bo tožil proizvajalca grelnih naprav, monterja grelnih naprav in zavarovalnice na plačilo popolne odškodnine.

Primer B – večnacionalna situacija: proizvajalec grelnih naprav iz države članice B dobavi grelec monterju v državi članici C. Monter grelec proda in ga montira v hiši kupca v državi članici A, ki opremlja svojo hišo. Hiša kmalu potem zgori. Vsi sodelujoči (proizvajalec grelnih naprav, monter in končni kupec) so zavarovani pri zavarovalnicah v svojih državah. Izvor požara je sporen. Nihče ne želi kupcu plačati odškodnine.

Kupec se odloči, da bo v državi članici A tožil proizvajalca grelnih naprav, monterja grelnih naprav in zavarovalnico v državi članici A na plačilo popolne odškodnine.

#### Stroški v Nemčiji

##### Stroški sodnega postopka na prvi stopnji in postopka s pravnimi sredstvi

| Študija primera | Sodišče                       | Pravna sredstva               |
|-----------------|-------------------------------|-------------------------------|
|                 | Začetne sodne takse           | Začetne sodne takse           |
| Primer A        | Odvisno od vrednosti zahtevka | Odvisno od vrednosti zahtevka |
| Primer B        | Odvisno od vrednosti zahtevka | Odvisno od vrednosti zahtevka |

##### Stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

| Študija primera | Odvetnik                   |                               | Sodni izvršitelj           |                                     | Izvedenec   |   |
|-----------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|---|---|
|                 | Ali je zastopanje obvezno? | Povprečni stroški             | Ali je zastopanje obvezno? | Stroški po izdaji sodne odločbe     | Ali je uporaba obvezna?   | Stroški   |
| Primer A        | Da                         | Odvisno od vrednosti zahtevka | Ne                         | Odvisno od vrste izvršilnega ukrepa | Obvezna uporaba ni predpisana, ampak je odvisna od mnenja sodišča glede nujnosti izvedenca; v tem primeru je zelo verjetno, da bo sodišče postavilo izvedenca | Glede na urno postavko, višina je odvisna od področja dejavnosti, največ 100 EUR plus stroški ter DDV |
| Primer B        | Da                         | Odvisno od vrednosti zahtevka | Ne                         | Odvisno od vrste izvršilnega ukrepa | Glej zgoraj   | Glede na urno postavko, višina je odvisna od področja dejavnosti, največ 100 EUR plus stroški ter DDV |

##### Stroški prič

| Študija primera | Povmitev stroškov pričam        |   |
|-----------------|---------------------------------|---|
|                 | Ali se pričam povrnejo stroški? | Stroški   |
| Primer A        | Da                              | Izguba dohodka do največ 17 EUR na uro ter potni in drugi stroški |
| Primer B        | Da                              | Izguba dohodka do največ 17 EUR na uro ter potni in drugi stroški |

##### Stroški pravne pomoči in druga povračila

| Študija primera | Pravna pomoč |  |         | Povmitev stroškov  |                                       |   |
|-----------------|--------------|--|---------|--|---------------------------------------|---|
|                 | Pogoji?      | V kakšnem odstotku se stroški na splošno povrnejo, če se ne povrnejo v celoti? | Pogoji? | Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka? | Kateri stroški se nikoli ne povrnejo? | Ali obstajajo primeri, ko je treba stroške pravne pomoči povrniti organizaciji, ki nudi pravno pomoč? |
|                 |              |  |         |  |                                       |   |

|                 |                               |                               |                               |                               |                               |                               |
|-----------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>Primer A</b> | Glej študijo primera 4 zgoraj | Glej študijo primera 4 zgoraj | Glej študijo primera 4 zgoraj | Glej študijo primera 4 zgoraj | Glej študijo primera 4 zgoraj | Glej študijo primera 4 zgoraj |
| <b>Primer B</b> | Glej študijo primera 4 zgoraj | Glej študijo primera 4 zgoraj | Glej študijo primera 4 zgoraj | Glej študijo primera 4 zgoraj | Glej študijo primera 4 zgoraj | Glej študijo primera 4 zgoraj |

#### Stroški prevajanja in tolmačenja

| Študija primera | Prevajanje                               |  | Tolmačenje                               |                                   | Drugi stroški, značilni za čezmejne spore |
|-----------------|--|--|--|-----------------------------------|---|
|                 | Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno? | Približni stroški?                                 | Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno? | Približni stroški?                | Opis                                      |
| <b>Primer A</b> |  |  |  |                                   |   |
| <b>Primer B</b> | Glej študijo primera 4 zgoraj            | Ponavadi 1,85 EUR na 55 znakov plus stroški in DDV | Glej študijo primera 4 zgoraj            | 55 EUR na uro plus stroški in DDV | Vročitev dokumentov v tujini              |

Zadnja posodobitev: 04/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.